



CHAPITRE 68

Loi concernant l'étendue de la responsabilité civile au cas d'assurance

[Sanctionnée le 29 mai 1942]

CHAPTER 68

An Act respecting the extent of civil responsibility in the case of insurance

[Assented to, the 29th of May, 1942]

Préambule.

ATTENDU qu'il y a lieu de rendre l'auteur d'un délit ou d'un quasi-délit non-recevable à invoquer, en mitigation de responsabilité, les indemnités d'assurance qui ont pu devenir exigibles par suite du fait générateur de responsabilité;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

C. C.,
a. 2468,
mod.

1. L'article 2468 du Code civil est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

Responsabilité non modifiée par assurance.

"La responsabilité civile n'est aucunement atténuée ou modifiée par l'effet des contrats d'assurance."

Interprétation.

2. La présente loi est déclaratoire, mais ne s'applique pas aux causes jugées en première instance avant sa sanction.

Entrée en vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

WHEREAS it is expedient to prevent the author of an offence or quasi-offence from invoking, in mitigation of his liability, the insurance compensation which may have become exigible through the act giving rise to responsibility;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Article 2468 of the Civil Code is amended by adding thereto the following paragraph:

"Civil responsibility shall in no way be lessened or altered by the effect of insurance contracts."

2. The present act is declaratory but does not apply to cases decided in the first instance before its sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.